

اشک‌ها و تصویری‌ها
:

- سرشناسه: الکنز، جیمز، ۱۹۵۵ - م. Elkins, James
 عنوان و نام پدیدآور: اشکها و تصویرها/ جیمز الکنز : مترجم حسام‌الدین رضایی.
- مشخصات نشر: تهران: حرفه نویسندہ، ۱۳۹۲.
 مشخصات ظاهری: ۲۴۴ ص.
 فروست: هنر، فلسفه، فرهنگ.
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۱۹۷۷-۹-۸
- وضعیت فهرست نویسی: فیبا
 یادداشت: عنوان اصلی: Pictures & tears : a history of people who have cried in front of paintings ,C2001.
- موضوع: نقاشی --- نقد و تفسیر
 موضوع: ادراک بصری --- جنبه‌های روانشناسی
 شناسه افزوده: رضایی، حسام‌الدین، ۱۳۵۸ - مترجم
 رده‌بندی کنگره: ND۱۱۴۲/الف۷۵۶ ۱۳۹۱
 رده‌بندی دیویی: ۷۵۰/۱۱
 شماره کتابشناسی ملی: ۲۸۰۳۵۵۱

حرفه نویسندہ

نشانی: تهران، صندوق پستی ۱۸۹۵-۱۶۳۱۵

- جیمز الکنز • مترجم: حسام‌الدین رضایی •
- چاپ و صحافی: معرفت •
- چاپ اول: ۱۳۹۳ • شمارگان: ۱۱۰۰ •
- طراحی گرافیک: نوس نگاه •
- همه حقوق چاپ و نشر این کتاب محفوظ است •

• فهرست •

یادداشت نویسنده بر ترجمه‌ی فارسی کتاب
سیاسگزاری

درآمد ۱۱

۱. گریستن برای هیچ چیز جز رنگ ۱۵
 ۲. یه‌ا که هیچ کس را توان درکش نیست ۳۹
 ۳. بستن از امواج رنگ ۶۳
 ۴. گریستن به خدا ۱۱۱، برخورد صاعقه به شما ۸۷
 ۵. گریستن برای برگ‌های آبی ۱۱۱
 ۶. برج ج بی سکی ۱۳۳
 ۷. گریه‌ی تصنع، دانه‌ی پرنده‌ی مرده ۱۵۵
 ۸. گریستن به‌خاطر گذر زمان ۱۸۱
 ۹. گریستن به‌خاطر تماشای گریه‌ی مریم ۲۰۷
 ۱۰. گریستن برای خدا ۲۲
 ۱۱. گریستن در کوهستان مروت ۲۵
 ۱۲. گریستن برای دریای خالی ایمان ۲۷۱
- کلام آخر: چگونه نگاه کنیم تا شاید متأثر شویم ۲۸۱
- پیوست: سی‌ودو نامه ۲۹۷

منابع ۳۳۵

نمایه ۳۴۱

● مقدمه‌ی نویسنده بر ترجمه‌ی فارسی کتاب ●

بسیار خرسندم که این کتاب در دسترس خوانندگان فارسی زبان قرار می‌گیرد. پیش از این، بخش‌هایی از آن به زبان‌های چینی، چک، ایتالیایی و کره‌ای ترجمه شده است و هربار نامه‌های جالبی سرشار از تجربیات خوانندگان دریافت کردم. همان‌طور که در کتاب خواهید خواند، هنگامی که روی این موضوع کار می‌کردم، نامه‌های بسیاری نوشتم و از افراد پرسیدم که آیا هنگام تماشای تصاویر واکنش شدیدی داشته‌اند یا خیر. می‌خواستم بدانم چه کسانی گریسته‌اند، خندیده‌اند، شوکه شده، سرشان گیج رفته یا مغلوب شده‌اند. می‌خواستم بدانم هنرهای تجسمی چقدر می‌توانند قدرتمند باشند. بسیاری از پاسخ‌های‌شان را در این کتاب خواهید خواند. پس از انتشار کتاب هم، نامه‌های بسیاری دریافت کردم که گویای انواع مختلفی از تجربیات بودند.

علاقه‌ی من به این موضوع، چیزی یکسره غیرآکادمیک است. در رشته‌ی من - تاریخ هنر - در دانشگاه‌های غرب مسیحی، واکنش‌های احساسی، مقبول نیستند. اگر نقاشی یا فیلمی شما را بگریاند، مسئله شخصی خودتان است؛ تجربه‌ای است که باید برای خودتان نگهش دارید، یا شاید تنها بتوانید هنگامی که با دوستان‌تان برای شام بیرون رفته‌اید آن را مطرح کنید. گریستن و دیگر واکنش‌های شدید احساسی، بخشی جدی از مطالعه‌ی تاریخی و انتقادی هنر نیستند. چنین چیزی شامل شرق آسیا، جنوب آسیا و بخش‌هایی از شرق اروپا نمی‌شود اما هنگامی که بحث در مورد دانشگاه‌هایی از نوع اروپای غربی و آمریکای شمالی است این مسئله صادق است؛ بدین معنی که حتی در آمریکای جنوبی نیز این مسئله صدق می‌کند.

بحث من در کتاب پیش رو، این است که واکنش‌های شدید احساسی نسبت به تماشای تصاویر، برای قرن‌ها در بسیاری از فرهنگ‌ها وجود داشته است؛ و این که ما نیازمند آنیم که تأمل در باب واکنش‌های احساسی را ادامه دهیم و بر آن سربوش نگذاریم - حتی اگر همکاران‌مان این گونه رفتارها را نپسندند.

چنان‌چه شما نیز داستانی راجع به واکنش خودتان نسبت به آثار هنری دارید می‌توانید برای درمیان گذاشتن آن با من از طریق وب‌سایت www.jameselkins.com تماس بگیرید. همیشه این امکان وجود دارد که ویرایش دومی از این کتاب به چاپ برسد، در این صورت ممکن است نامه شما نیز جزو آن باشد.

جیمز الکینز

۲۸ ژوئن ۲۰۱۰